AR 3059 SIGMUND FEIST FOLDER 5

LETTERS TO ELISABETH

FEIST HIRSCH REGARDING

THE EMIGRATION OF HIR

PARENTS -

CLASS OF SERVICE

This is a full-rate
Telegram or Cablegram unless its deferred character is indicated by a suitable
symbol above or preceding the address.

WESTERN

3. WHITE

NEWCOMB CARLTON

J. C. WILLEVER

SYMBOLS

DL = Day Letter

NT = Overnight Telegram

LC=Deferred Cable

NLT = Cable Night Letter

Ship Radiogra

The filing time shown in the date line on telegrams and day letters is STANDARD TIME at point of origin. Time of receipt is STANDARD TIME at point of destination

No 1 28 1 L Collect 38 cts

Elizabeth Feist Hirsch Bard College Annandale N.Y.

Just received your letter Swedish boat Goteporg not chartered by Quakers sailing very improbable has been waiting clearing for veeks. Cabled Quaker center Copennagen for report.

Afterdo.

FERGE

THE COMPANY WILL APPRECIATE SUGGESTIONS FROM ITS PATRONS CONCERNING ITS SERVICE

PRINCETON UNIVERSITY PRINCETON NEW JERSEY

Department of Oriental Languages and Literatures

2 June 1939

Mrs. Elizabeth Hirsch Bard College Annandale-on-Hudson New York

Dear Mrs. Hirsch

I have received a letter from your father in Berlin telling me of the plans for him and your mother to come to this country and asking me to send him an affidavit: "Irgend welche praktischen Folgen materieller Art wird es für Sie nicht haben."

I have known your father for many years as distinguished colleague and scholar. We have corresponded from time to time and I once had coffee with him in Berlin. I want to do anything that I can, but I am afraid that I can't do much. I consulted the U.S. Attorney in Trenton, and he says that the affidavit which I should have to fill out would make me financially responsible that your father and mother would not become public charges. I am not in a financial position that would justify me in undertaking that responsibility, much as I should like to, no matter how remote the contingency might be. I should be glad to make an affidavit of any kind in your father's behalf, provided there is no fimancial responsibility, But the U.S. Attorney does not think that would be of any value. I asked him for his advice. He says that you and your husband and your sister and her husband are the most appropriate, and the most effective, persons to make the affidavit: the authorities view relatives, especially children, in this country, more favorably in this connection than they do outsiders. You can get an affidavit blank from Mr. Wartendyke, U.S. Bureau of Immigration, Newark, New Jersey. That is the nearest address to me. New York would be nearer for you. We both suggest that you get in touch with the National Coordinating Committee for German Refugees, 221 West 57th Street, New York. Surely they could handle this. Would you like me to write them a letter?

I am not replying directly to your father's letter: it might do more harm than good. I am sending you an extra copy. You will know better than I whether to forward it, or write discreetly.

Sorry I can't be more helpful, but I do want to help.

Sincerely yours

Harold H. Bender

PRINCETON UNIVERSITY PRINCETON NEW JERSEY

Department of Oriental Languages and Literatures

6 June 1939

Dear Mrs. Hirsch

I received your letter this morning, and I now understand the situation. It is impossible to do anything at Princeton because of an inviolable retiring rule for professors at the age of 68. Sometimes they may continue as lecturers for one more year, but that is the absolute limit. And of course no appointment of any kind can be made after that age.

However neither Columbia nor Harvard has any retiring age, and I am making discreet enquiries of Professor Robert Herndon Fife, professor of German at Columbia, who has charge of such matters there and is very sympathetic. I wrote him recently about another such case. He told me that he had recently placed two German scholars as lecturers at Columbia. I am leaving in a few days, and I am asking him to write directly to you. If Columbia should prove impossible he may be able to help you with Harvard. Fife is the most influential German teacher in this country.

There seems to be hothing more that I can do. I assure you that can implicitly trust Fife's discretion and interest.

With best wishes to you and your father

Sincerely yours

Harris H. Bender

Harold H. Bender

YALE UNIVERSITY NEW HAVEN, CONNECTICUT

DEPARTMENT OF GERMANIC LANGUAGES

March 25, 1943

My dear Mrs. hirsch:

I was very glad to have your letter of March 12th. Somehow
the Swedish Legation had forgotten to notify me. I shall be very
happy indeed if the plan for your parents is successful. Apparently
the Swedish Foreign Office is working very hard to make it successful.
Yesterday, in New York, I learned from a member of the Legation that
a Swedish passport will be, or already has been, made out for your
parents. The question now is whether the German authorities in Berlin and
Copenhagen will honor it. We can only wait and hope.

Sincerely yours,

adolph B. Benson

Dr. Felix E. Hirsch, Bard College Library, Annandale-on-Hudson, N.Y.

Dear Dr. Hirsch:

With reference to your letter of February 27, 1943, I beg to inform you that I have, upon request of Professor Edgar Sturtevant and Professor Adolph Benson, both of Yale University, written to Stockholm asking for information whether anything can be done in Sweden to help your mother and parentsin-law. I expect to hear from Stockholm soon and shall certainly let you know the result of my inquiry.

Very truly yours,

W. BOSTRÖM

Minister of Sweden.

NEW YORK UNIVERSITY OFFICE OF THE GHANGELLOR WASHINGTON SQUARE, NEW YORK

12 June, 1939

My dear Mrs. Hirsch:

I am sending you a copy of a letter which I have just written Professor Sturtevant of Yale University with regard to your father.

As you will see from the letter I regret that circumstances are such that we would not be able to give him a connection with the University. Frankly, on account of his age I do not think it will be an easy matter in any institution but I hope that some way may be found out of this situation.

Cordially yours,

Hay Wordham Class

Chancellor

Mrs. Felix E. Hirsch Bard College Annandale-on-Hudson, New York

NEW YORK UNIVERSITY

OFFICE OF THE CHANCELLOR WASHINGTON SQUARE. NEW YORK

FOR THE INFORMATION OF

Mrs. Felix E. Hirsch

12 June, 1939

Dear Professor Sturtevant:

In reply to your letter of June 5th I regret to say that it will be impossible for New York University to do anything for Dr. Sigmund Feist even though there is no question of University funds involved.

For this there are two reasons. In the first place he is already beyond the retiring age which we enforce on members of our own faculty and it would obviously be unfair to make an exception in the case of a man who had not been associated with us. In the second place, while it is true that we have agreed in one or two cases to what might be termed honorary appointments in order to f cilitate the departure from Germany of individuals, our governing board is increasingly opposed to such precedures. They have, frankly, involved us once or twice in unhappy experiences. While I am sure that this would not be the case with Dr. Feiet and while I am extremely sympathetic with the problem of the refugee, I do not feel that New York University, as an institution, can go further in helping to meet this problem at this time. I am sorry.

Cordially yours,

(signed): HARRY WOODBURN CHASE

Chancellor

Professor E. H. Sturtevant Department of Linguistics Yale University New Haven, Connecticut

HARVARD UNIVERSITY CAMBRIDGE, MASSACHUSETTS

DEAN OF THE UNIVERSITY 23 UNIVERSITY HALL

June 20, 1939

Dr. Flisabeth Feist Hirsch Annandale-on-Hudson New York

Dear Dr. Hirsch:

This will acknowledge the receipt of your letter of June 19. In the midst of the last days of the academic year, I can only answer that I shall make inquiries and see if anything can be done here for Dr. Sigmund Feist. The Financial Vice-President of the University is insistent that very careful inquiries be made about financial support for refugee professors and I am a fraid I cannot carry on the necessary negotiations until after this commencement week.

I shall write again, however, as soon as I discover what can possibly be done.

Cordially yours,

Lings H. Chase

EDGAR H. STURTEVANT
YALE GRADUATE SCHOOL
NEW HAVEN, CONNECTICUT





Mrs. Elisabeth Feist Hirsch

Bard College

Annandale-on-Hudson, N.Y.

Dr. Felix E. Hirsch,
Bard College Library,
Annandale-on-Hudson, N.Y.

Dear Dr. Hirsch:

In pursuance to Minister Boström's letter of March 3rd,

I beg to inform you that Stockholm is trying to get in touch

with your parents-in-law, Professor Sigmund Feist and his wife.

Swedish entry permit can probably be obtained for them but it

will be more difficult to secure Danish exit permit.

As to your question about Swedish organizations for help to Jewish refugees there is a committee working in Stockholm under the direction of Dr. Marcus Ehrenpreis, Chief Rabbi in Stockholm. This committee registers refugees and assists in answering inquiries. Although the possibilities of the committee at the present time are very restrained I would suggest that you write the committee under address Kommittén för Hjälp åt Europas Judar, Wahrendorffsgatan 3, Stockholm. Any correspondence with Sweden should be sent by airmail marked "via England".

Very truly yours,

SVEN DAHLMAN

First Secretary of the Legation.

Mrs. Elizabeth Feist Hirsch, Bard College Library, Annandale-on-Hudson, N.Y.

Dear Mrs. Hirsch:

Pursuant to our previous correspondence I beg to tell you that the Legation recently received a report from the Foreign Office to the effect that the Counselor of the Swedish Legation in Copenhagen had been in contact with your mother. Mrs. Feist. During a visit at the Swedish Legation in Copenhagen she had told the Counselor that your father was rather weak and tired but that she herself was in good health and able to give your father the best of care. Furthermore she said that your parents had, rather a long time ago, been deprived of their German passports which were now held by the German Consul general in Copenhagen. They wanted very much to get over to Sweden and remain there until some opportunity presented itself to continue the voyage to the United States. Recently they had tried to obtain a Danish exit permit which had, however, been refused. The Swedish Legation had tried to investigate the matter but unfortunately had come to the result that for the time being the chances of obtaining such an exit permit were very small. The Swedish Legation in Copenhagen will nevertheless keep the case in

mind and try to do whatever they can to facilitate a favourable solution of the case.

Someone mentioned to me some time ago that he had seen a notice in the New York Times that your father, Professor Sigmund Feist, had bassed away, Please accept my deepfelt sympathy for you in your loss. I expect to hear further from the Swedish Foreign Office whenever they have anything to report in the case of your mother and I will let you know as soon as there is something to tell you.

Very sincerely yours.

how Sahlman

SVEN DAHLMAN
First Secretary of Legation

Meen fal solution of the watter the above information to regarded as compidential.

June 12, 1944.

Mrs. Felix E. Hirsch Bard College Annandale-on-Hudson, N.Y.

Dear Mrs. Hirsch,

I have postponed answering your letter of April 12, mainly because I thought there was a possibility that the British ban on all transit travelling through England to or from Sweden might be lifted and a chance might arise for your mother to get her from Sweden.

So far, however, the situation remains unchanged.

For the time being there is not the slightest possibility for anybody to get by air from Sweden to Great Britain and from Great Britain by any means of communication to this country, except for American, British and Soviet Russian subjects, and even their travelling is subject to the severest restrictions. But I am afraid that even if this temporary British ban on travelling is lifted in the near future whenever the invasion is safely on the way, there will be no chance for your mother of obtaining passage by the British courier planes between Stockholm and Scotland. If later on the British allow us to resume our air traffic with Swedish planes, her chances might improve. Still I

think that, for a very long time to come, only persons travelling with a high priority will be able to get reservations. The Swedish ships, which at least so far continue to sail from Gothenburg to ports in the western hemisphere, are only allowed to carry as passengers Swedish nationals and possibly, in exceptional cases, nationals of other neutral countries.

I regret that I have to give you this not very encouraging information. On the other hand, I think your mother is safe in Sweden and that you need not worry about her.

Yours sincerely,

hen Salilman

SVEN DAHLMAN

LEGATION OF SWEDEN WASHINGTON 8, D. C.



Mrs. Felix E. Hirsch,
Bard College of Columbia University
Annandale-on-Hudson, New York.

October 28, 1943.

Mrs. Felix E.Hirsch, Bard College, Annandale-on-Hudson, N.Y.

Dear Mrs. Hirsch:

All w me to express my most sincere congratulations on the occasion of the happy news you have received from Sweden. I can well imagine the tremendeous relie you felt when learning that your mother had escaped from Denmark and sa ely arrived in Sweden. Whether our efforts have been of any help to her or not, I do not know, but you may rest assured that our intentions have been the very best.

Very sincerely yours,

Joen Salelman

SVEN DAHLMAN

First Secretary.

Mrs. Elisabeth Feist Hirsch Bard College of Columbia University Annandale-on-Hudson, New York.

Dear Mrs. Hirsch,

I can very well imagine that it was a great relief to you to receive a letter from your mother after her arrival in Sweden. Now I understand that you are very anxious to bring her over to this country. Unfortunately it seems to be rather difficult to arrange passage for her. As you know the regular air service between Sweden and England was stopped several months ago. Negotiations are being conducted for a re-opening of the service under safe-conduct but so far nothing decisive has been accomplished. A very limited traffic is maintained by British courier planes, but the seats on those planes are for natural reasons entirely reserved for people travelling in government business. Until the regular air service is resumed, there can consequently be no possibility for your mother to get out of Sweden.

As long as a limited number of Swedish ships were allowed to pass through the blockade to and from certain

overseas countries, a few passengers were permitted on those vessels. The German blockade control, however, accepted only Swedish citizens as passengers.

I do not think you need feel any concern about the safety of your mother, as long as she remains in Sweden. As far as I am informed everything is done to take care of the refugees from Denmark and make their existence as bearable as ever possible. You may rest assured that whenever an opportunity arises for her to proceed from Sweden to England and from England here, you will be informed about it.

With best wishes for the New Year,

Sincerely yours,

hou Dahlman

Sven Dahlman
First Secretary of Legation

LEGATION OF SWEDEN WASHINGTON 8, D. C.





Mrs. Felix E. Hirsch Bard College Annandale-on-Hudson, N.Y.

June 27, 1939

THE UNIVERSITY OF TEXAS
DEPARTMENT OF GERMANIC LANGUAGES

AUSTIN

Mrs. Elizabeth Feist Kirch

Dear Madam: I have had your inquiry belfore we on my desk for several days, and have been nondering what I could do about it. Much as I would like to see your father in a position of dignity of security, I can't but sense the ill-will of the Administration — the Department felt that keinly when we inquiged a journey ferman Refugee, last fall. So I doubt whether we can do much down here, especially rince there is a drop in the envolvements for ferman and the number of fraducte students

interested in fermanics is deplorably rurall. Just now, in addition, I am holding the fort above with other members of the Budget Connect romewhere on the continent. It ill further, as have only recently installed a new President whose views in these westers has not yet ascentained. Possibly if you could make a definite proposition which se would discuss in the Department, se might see fit to approach the new President with it, when University opens in fall. I just wish I could give you more encouragement! Tour realize of course, that in much metters a private institution is in finish more flexible to needs than a public one where long this has to fo through loss of red tape. In wealth of bollander

THE UNIVERSITY OF TEXAS
DEPARTMENT OF GERMANIC LANGUAGES
AUSTIN

3204 Wort Ave.

1939.

Dear Madam: you went not think that I forgot your request about your father even though this note is much belated: on my return to Pastin, and dele of september, I brought the matter up before my colleagues for them to take cognisance but without taking any action, the war preventing anything but are expression of you pathy. Nevertheless, let me mige spain that any much more as you expressed can much more easily be made at a private University than in a State University where the case must

Jo through Department, Dean, President, Regents, Board of Control, and finally be approved by both Houses of the Legislature!

With rivere regards,

Lee Mo Hollande, Mun.

LINGUISTIC SOCIETY OF AMERICA

OFFICERS FOR 1939

PRESIDENT, CHARLES C. FRIES UNIVERSITY OF MICHIGAN VICE-PRESIDENT, LOUISE POUND, UNIVERSITY OF NEBRASKA SECRETARY AND TREASURER, ROLAND G. KENT, UNIV. OF PENNSYLVANIA EXECUTIVE COMMITTEE, THE PRECEDING AND W. F. ALBRIGHT, JOHNS NOPKINS UNIV. ALFRED SENN UNIV. OF PENNSYLVANIA MORRIS SWADESH, UNIV. OF WISCONSIN

COMMITTEE ON PUBLICATIONS

CHAIRMAN AND EDITOR, G. M. BOLLING, ONIO STATE UNIVERSITY
TO SERVE THROUGH 1939 HANS SPERBER, ONIO STATE UNIVERSITY
TO SERVE THROUGH 1940 EDWARD SAPIR, VALE UNIVERSITY
TO SERVE THROUGH 1941 U. T. HOLMES, JR., UNIV. OF NORTH CAROLINA

June 8 1939

ADDRESS REPLY TO PROF. R. G. KENT, BENNETT HALL, UNIV. OF PENNSYLVANIA PHILADELPHIA. PA., U.S.A

Mrs. Elisabeth Feist Hirsch Bard College Annandale-on-Hudson New York

Dear Mrs. Hirsch,

I have your letter of June 4, about the difficulties in the way of your father's coming to this country. A few weeks ago I had also a better from him himself.

I have taken a day or so to think over the situation, and suggest that you try the pessibilities at Yake, writing to Professor Sturtevant, whom you surely know. If the essential is to secure for your father a temporary appointment for which no stipend is asked (unless indeed it be contributed by your brother-in-law), he (Sturtevant) might be able to manage it for you.

If unforeseen difficulties at Yale develop, could you not take xixix similar action at Columbia University, of which Bard College is now an integral part? This sould give you ready avenues of approach to the administrative authorities

Of course, if I should think of any other possibilities I shall let you know, or if I hear of any opening; but the two plans which I have mentioned seem to me to have more potentialities than anything else which occurs to me.

Colacia Kleich

THOMAS M. HILLS

CHAIRM

MISS M. ELIZARETH SMITH VICE-CHAIRMAN

WILLIAM W. MALONEY, 111
VIGE-CHAIRMAN



AMERICAN RED CROSS

DUTCHESS COUNTY CHAPTER

112 MARKET STREET POUGHKEEPSIE, N. Y.

MISS JEAN V. PERRY, EXECUTIVE SECRETARY

THOMAR H. DE LAIRE

VICE-CHAIRMAN

G. RODER FORMAN

TREABURER

MRS. CHARLES J. CORBALLY
CORRESPONDING SECRETARY

April 14

Mrs. Felix M. Hirsch Bard College Annandale-on Hudson, N.Y.

Dear Mrs. Hirsch,

I have just received your letter in date of April 12.

Of course you can send a cable in emergencies such as the one you are referring to. You can also pay here for the cable reply from the other side. You will be charged for both cables after they have been delivered. The price for the two cables will be probably between 6 and lo \$. Our previous experiences show, however, that even in case of a cable it will approximately take three months before you can expect an answer. While this is unfortunately a very slow process it is at least twice as speedy as the regular message.

I am enclosing two forms which can be used either for able or for regular messages. If you want to send a cable the text should be limited to about lo words; regular messages may contain 25 words. If you will allow me to make a suggestion I would advice you to send a cable now because it is the shortest way to establish contact with your mother; to keep furthermore the second blank and to send a regular message in about a month or two. In general between 4 and 6 months have to elapse between messages addressed to the same person. This does , however, not mean that under distressing circumstances this rule could not be relaxed.

Thus I think I can promise you that if I explain the circumstances in a letter to mational Headquarters in Washington, y you may send a cable now and a regular message a few weeks later.

,

If you let me have the first blank you want to send before next Wednesday, I shall forward it to Washington on Wednesday, the first thing in the morning. I only work here on wednesday and Thursday; thus you may save several days delay if you can send it before next Wednesday

very sincerely

Yours

Tomore Thrankleimer

(T. Krautheimer, volunteer)

ALFRED SENN
112 PENARTH ROAD
BALA-CYNWYD, PENNA.

25. Juni 1939.

Sehr geehrte Frau Dr. Hirsch:

Ihr an meine alte Adresse in Madison geschickter
Brief vom 14. dies ist mir hieher nachgesandt worden. Ich
bin nämlich nicht mehr an der Universität Wisconsin, sondern
an der University of Pennsylvania in Philadelphia.

Das Schicksal Ihres Vaters, eines hochverdienten Gelehrten, geht mir sehr nahe. Ich werde daher für ihn tun, was immer getan werden kann. Leider sind aber jetzt überall die Schulen zu Ende, so dass man die eigentlichen Leiter nur schwer auffinden kann. Ausserdem ist in Betracht zu ziehen, dass Anstellungen auf das kommende Jahr überall schon geregelt sind. Ihren Brief habe ich immerhin noch meinem hiesigen Kollegen, Prof. Dr. Ernst Jockers, dem Leiter unserer Deutschen Abteilung, vorlegen können. Doch werde ich ihn vor dem Oktober schwerlich wiedersehen, da ich den Sommer durch in New York ander Columbia University unterrichte und nachher für den Rest meiner Ferien nach Europa zu reisen gedenke. Wenn ich die Einstellung unserer Universität richtig kenne, so glaube ich nicht, dass man hier jemand anders für die an der Schule geleistete Arbeit möchte bezahlen lassen. Aber ich kann mich irren, bin ich doch erst seit kurzem hier.

Sind Sie mit Professor Fife an der Columbia University in Verbindung getreten ? Wenn ich dazu Gelegenheit habe, werde ich mit ihm über diese Angelegenheit sprechen.

Mit vorzüglicher Hochachtung bin ich

Ihr ergebener Alfred Sem

YALE UNIVERSITY DEPARTMENT OF LINGUISTICS

June 6, 1939. Dear Min Hersch, I heard from your hatter several duy age about his desire to come To theis country, and I at once consulted The Provoit about The possibility of securing him an appointment at Ifale! He gave me no i comagenment utvalever, but after accioning your litter of June 4 I laid the maller before hem again. I have just got word That he discoussed the gives tron with The President and other administration officers this alternoon. He adds: "as I surmised, the President and The other officer are not willing to offerore the proporal He does not tell me Their wasons; but it is Clear that I can do no more here. Thave, several days sence, wetten to Dean Chase of Harvard, who is in change of an inter-university flow to ussent refugel scholars. I enclose his reply. Gesterday I mole to Chanceller Chase

of how onk University that this surned an excellent opportunit for them to :2tablish a course in general linguestics. sugger. That you write to him of jour brother in-laws generous och i, saying That you do not ut may suggestion. I your can name a defenite sum, that might be helpful. your father for yeale; and I am amaged that The officials tube The stand they do. Sincerch, yours, 9. A. Strule racel.

YALE UNIVERSITY Dear Muz. Heisel, June 28, 1934. Multher ou nor your fultier should feel ing great qualitude to an arreners who inceres a tripling responsibility in This crisis The huth in Matall (Emericana ought to be overwholined with have because over country has abandoned ite the opposed. Could I not luft more with the Harvard withouter if you should tell me a little men completely about your bother in laws generous

offer? Anight it he well to Sincerchy yours,

YALE UNIVERSITY LINGUISTICS

Dear Film trisch, Tis very kind of you to remember me at Christinn, and am sending my very best wisher to you and your farherly. It is very good to know that your havents are still saxe and comfortable in Cohenhagen. I, as seen likele, Hitter is going to march toward Ofrica, perhaps They remain por I hope or. On the whole I am glad that we are nour ofente, involved in the war. It has incom our war all along, and it is a reties that more meanly all Americans Kurur, Tus. Charlyou can make in avisit at the Wald Chadante Solver - mi in som. Sincerely,

YALE UNIVERSITY LINGUISTICS

December 10, 1942.

Mrs. Elizabeth Feist Hirsch, Bard College, Annandale-on-Hudson, N. Y.

Dear Mrs. Hirsch:

I neglected to tell you when I wrote yesterday, that if the Swedish Legation undertakes to do anything about our request, they will certainly want to know the precise names and addresses of the three persons concerned. It might save a little time if you would send me these within the next few days.

Yours as ever,

Et Stricevaul.

EHS:h

YALE UNIVERSITY LINGUISTICS

December 16, 1942.

Mrs. Elizabeth F. Hirsch, Bard College, Annandale-on-Hudson, New York.

Dear Mrs. Hirsch:

Mr. Benson has received word from the Swedish embassy in Washington that they will take up the matter in which we are interested with the foreign office in Stockholm. He is warned that matters of this kind have to be transacted only through personal courier so as to avoid the risks of the mails. This procedure will of course take a little extra time, and we shall of course let you know as soon as we have any and definite word of the result of these negotiations.

Very truly yours,

EHS:h

YALE UNIVERSITY

Dear Mr Hirsch, 200,1942 Your letter of Dec. 26 has affected me profoundly Donly wish I could coince some where near to levery up to the high Character that you have bestowed when nice. Of course it is a pleasure to sir omething To alleviate the supplexing of any of Helli's victimes, and so is it a pleasure to help such a Leindar as y our ja Mur. But inthis care have done scarcely anything more Than carry messager between you and Dight on Denson, Fortunalete, Berson stands very well with the Ewedish government and its Washington embassay, Cutin account chiefle I tropie something may be accomplished. Orcourse nou realize, however, that the whole miller is very unicalaun. Inyour with to this Hell y ever sur-1 - Tid Heat it might be helfeful to give

the Sivedin authorities a sinancia. quarantes yn the suitent of " our" atalives If Mul is any went to this content The Swedish aubastades we smill ett y ou know at mee. Horm ar ever, Edgar Skulevand.

YALE UNIVERSITY LINGUISTICS

February 11, 1943.

Mrs. Elizabeth Feist Hirsch, Bard College, Annandale-on-Hudson, N. Y.

Dear Mrs. Hirsch:

It is indeed shocking to hear that your mother—in—law has been deported to Poland. That an utterly purposeless and cruel thing for the Nazis to do! Mr. Benson does not see that any action can be taken in this case. He will, however, be ready to answer any questions that may be sent him by the Swedish legation in Washington.

You may be sure that Mr. Benson will promptly tell us of anything he may hear from the authorities. I wish I could give you some really encouraging news.

I see no reason why you need write to Professor Benson at this time, but of course it would be perfectly in order for you to send him a note of thanks if you feel like doing so.

Yours as ever,

Eff tuterant

EHS:h

YALE UNIVERSITY LINGUISTICS

March 12, 1943.

Nrs. Llizabeth Feist Hirsch, Bard College, Annandale-on-Hudson, N. Y.

Dear Mrs. Hirsch:

I have shown your letter of March 10th to Professor Benson. He tells me that he is sure that the Swedish Legation in Mashington is doing all that it can do. I see no reason to suppose that it would be helpful for you to pay them a visit.

I can easily understand how unhappy the situation makes you feel. It would be criminal to leave any stone unturned, and you must inevitably keep trying to think of something that you can do. Mevertheless, isn't there a chance that making a visit to the Swedish Legation ould merely waste their time as well as yours?

You can depend upon us to notify you promptly if we find an indication that there is anything more you can do.

Please believe me that you have my despest sympathy in this matter. I do hope that the Swedish Government will be able to do something for your father and mother.

EMShulliaul

EHS:h

YALE UNIVERSITY LINGUISTICS

larch 17, 1915.

Trs. Lizabeth Feist Hirsch, Bard College, Annandale-on-Hudson, N. Y.

Dear Mrs. Hirsch:

I am delighted to hear your good news, and I trust that it may soon be followed by far better news. Let us know when we can be of any further service in this matter.

Mr. Benson is fully convinced that the Swedish Legation in Washington will do everything in its power.

Very truly yours,

WHS:h

YALE UNIVERSITY
LINGUISTICS

Dear Mrs. Hirsch,

April 12, 1945

Journ shocked some days ago when a friend brought me a cliphic from the Hear York Times which announced the death of your father in Copenhagen. I had been holing every day to hear that he had reached Sweden, as the granting of his visa seemed to promise.

Surely the Hazis can have no near on to want to been your mother onger in Dermank-but no don't it is foolish to speak of areason" when talking of madmen.

Please be assured of my dell sympathy in your bereavernent.

Very sincerely yours, Edgar Shullward.

American Friends Service Committee

20 South Twelfth Street



Philadelphia Pennsylvania

Telephone RITTENHOUSE 9372 Executive Secretary, CLARENCE E. PICKETT

July 2, 1941.

FOREIGN SERVICE SECTION

Chairman, WILLIAM EVES, 3rd Secretary, JAMES G. VAIL

REFUGEE COMMITTEE Chairman, D. ROBERT YARNALL Secretary, MARY M. ROGERS Consultant, HERTHA KRAUS

Associate Secretaries Evelyn Daetsch Marjorie Schauffler Annelise Thieman Kathleen Hanstein Rebecca J. Timbres Elizabeth Walton Natalie Kimber

Mrs. Felix E. Hirsch. Bard College, Annandale-on-Hudson, N.Y.

Re: Dr. and Mrs. Sigmund Feist, -6980

My dear Mrs. Hirsch :-

Chairman, RUFUS M. JONES

Vice Chairmen D. ROBERT YARNALL HANNAH CLOTHIER HULL

SUMNER A. MILLS

Treasurer, WILLIAM R. FOGG

We received your letter of June 25th regarding Dr. and Mrs. Sigmund Feist of Copenhagen and cabled to our Center in Denmark asking them to report about their immigration situation.

You will have received our wire of June 30th meanwhile, and I apologize that it was not possible to give you an earlier reply, but as you will easily imagine that the events of the recent weeks have utterly swamped with urgent

As I wired you, it is a misunderstanding that the Friends! Committee in Copenhagen has chartered a boat. You probably got mixed up with information concerning the Kungsholm, which has been waiting with approximately 350 passengers in the harbor of Goeteborg for several weeks without being able to receive a clearing. Only such passengers who received permission from Germany, as well as from Great Britain, to sail could have made use of this opportunity. With the new war situation which is touching the Baltic Sea we have very little hope that anything can be accomplished as far as Swedish sailings go.

However, we will have to wait for the report of our Center in Copenhagen before we can make any definite statements.

I am sure that you will understand that our Committee does not feel that it could cable to the American Consul in Berlin suggesting the transferral of quota numbers. Such questions are matters for the State Department, not of private organizations. Also you will doubtless understand that it is impossible for us under the present circumstances to recommend anybody about whom we do not have detailed information from our own representatives. Therefore the only thing that we could do under the present circumstances was to cable to Copenhagen, and we shall be glad to lat you know as soon as we have a reply.

Very sincerely,

Annelise Thieman.

American Friends Service Committee

20 South Twelfth Street

Philadelphia



Pennsylvania

Telephone
RITTENHOUSE 9372

Chairman, RUFUS M. JONES Treasurer, WILLIAM R. FOGG Vice Chairmen

D. ROBERT YARNALL SUMNER A. MILLS

Executive Secretary, CLARENCE E. PICKETT

July 10th, 1941

FOREIGN SERVICE SECTION

Chairman, WILLIAM EVES, 3rd Secretary, JAMES G. VAIL

REFUGEE COMMITTEE Chairman, D. ROBERT YARNALL Secretary, MARY M. ROGERS Consultant, HERTHA KRAUS

Evelyn Daetsch Marjorie Schauffler Edith Glenn Annelise Thieman Kathleen Hanstein Rebecca J. Timbres Natalie Kimber Elizabeth Walton

Mrs. Felix E. Hirsch, Bard College, Annandale-on-Hudson, N.Y.

RE: Dr. and Mrs. Sigmund Feist - #6980

My dear Mrs. Hirsch:

We have your letter of July 8th regarding your parents and though there hasn't been a reply yet from Copenhagen we are glad to see your parents situation somewhat more clearly.

Would you have the transportation funds available for Dr. and Mrs. Feist from Lisbon to this country and could you deposit such funds or get tentative reservations? That would be the first consideration under which your parents could even attempt to get the necessary transit visa. I do not want to state by any means that they will be able to get these visae if they have reservations, but the reservation would be the first condition for an application. Also, as you probably know, nothing regarding transit visae could be done from this end. Your parents must try to handle these matters thru the different consulates and I am afraid it will be rather difficult. The fact, however, that they did receive their visa make us feel that one should make every attempt, even if it would be unsuccessful in the end, to get them out. They would belong to the few people who at present at least have a small chance to get over.

As soon as we have further word from Copenhagen, we shall let you know.

Runeline Threman

AT/DER

American Friends Service Committee

20 South Twelfth Street



Philadelphia Pennsylvania

RITTENHOUSE 9372 Executive Secretary, CLARENCE E. PICKETT

Chairman, RUFUS M. JONES Treasurer, WILLIAM R. FOGG Vice Chairmen D. ROBERT YARNALL

HANNAH CLOTHIER HULL SUMNER A. MILLS

August 12th, 1941

FOREIGN SERVICE SECTION

Chairman, WILLIAM EVES, 3rd

REFUGEE COMMITTEE Chairman, D. ROBERT YARNALL Secretary, MARY M. ROGERS Consultant, HERTHA KRAUS

Associate Secretaries Evelyn Daetsch Marjorie Schauffler Edith Glenn Annelise Thieman Kathleen Hanstein Rebecca J. Timbres Natalie Kimber Elizabeth Walton

Mrs. Felix E. Hirsch, Bard College, Annandale-on-Hudson, N.Y.

My dear Mrs. Hirsch:

RE: Dr. and Mrs. Sigmund Feist - #6980

We just received the following note from our Center in Copenhagen dated July 22nd:

"In reply to your cable of July 1st we beg to inform you that we have got in touch with Mr. and Mrs. Sigmund Feist. As you know there is at present no possibility at all for anybody to get a visa for the USA; so Mr. and Mrs. Feist, as so many others have to wait and see. The situation is not too bad for them, as they have good friends here in this country and are living in rather good circumstances."

We do hope that it will be of some comfort to you to know that your parents are not alone and the letter sounds rather reassuring as far as their financial situation goes too, doesn't it?

Sincerely yours,

AT/DER

Mrs. Felix E. Hirsch, Bard College,
Annandale-on-Hudson, N. Y.

Dear Mrs. Hirsch:

With reference to previous correspondence in behalf of your mother, Mrs. Feist, I beg to state that the telegram sent at your request in September, 1943, to the Ministry for Foreign Affairs in Stockholm regarding her journey to the United States involved an expense of \$9.80. The Legation would be pleased to receive reimbursement for this amount at your convenience.

Sincerely yours,

Jui for

H. WISTRAND Counselor of Legation.

TEMPLE UNIVERSITY PHILADELPHIA

BULLIVAN MEMORIAL LIBRARY

September 6, 1940

Dr. Elisabeth F. Hirsch Bard College Annandale-on-Hudson New York

My dear Dr. Hirsch:

Although a very considerable number of the titles in the collection which was your father's library would be duplicates here, there are many which we should be glad to have, and I should be interested to know what price you are asking for the collection.

If, as I suspect, you find difficulty in selling it as a whole to any library--except at a great sacrifice--I am sure we should be glad to purchase individual titles.

Very sincerely yours,

J. Periam Danton Librarin

jpd:cs

RUSH RHEES LIBRARY ROCHESTER, NEW YORK September 17, 1940

Dr. Elisabeth Feist Hirsch Bard College Annandale-on-Hudson, N. Y.

Dear Dr. Hirsch:

I am very glad to have your letter of September tenth, setting the price of \$1,600 on the collection of books which you offered for sale. I have delayed my answer in order to take the matter up with the Library Committee and German Department.

While we should like very much to have this collection for our library, we regret that we do not have sufficient funds to pay the price which you name. With the limited funds which we have for book purchases, \$1,000 would be the maximum which we could offer for this collection. In addition, we will be able to pay the transportation costs. We could make the deposit of \$800, which you mentioned in your letter, and pay the \$200 balance when the books were finally available for purchase.

I am sorry that we do not have sufficient funds to pay the price which you mentioned. If you should be interested in selling at the lower figure, we shall be glad to hear from you.

Sincerely yours

John M. Kusue

JRR B

John R. Russell Librarian

THE OFFICE OF THE LIBRARIAN UNIVERSITY AUSTIN TEXAS OF TEXAS

September 21, 1940

Mrs. Elisabeth F. Hirsch Bard College Annandale-on-Hudson, New York

My dear Mrs. Hirsch:

I have not acknowledged the receipt of your September 4
letter and the attached list of the library belonging to your
late father, Dr. Sigmund Feist, because I had passed it on to
a member of our English Department who I thought would be
interested. My assumption was right; he is interested, and
has asked other members of the department to inspect the list.
Some time will pass before I hear from these men. In the meantime, I should like to inquire if the collection is still available and if so what amount you hope to realize from its sale.
There is a certain amount of duplication present, and if I had
some notion as to the material cost, I could determine pretty
quickly whether or not we should be seriously interested.

Yours very truly

Donald Coney Librarian

DC/mm



RUSH RHEES LIBRARY

ROCHESTER, NEW YORK

October 18, 1940

Dr. Elizabeth Feist Hirsch Bard College Annadale-on-Hudson, New York

Dear Dr. Hirsch:

At its meeting yesterday, the University Library Committee authorized me to offer you \$1,400, plus the freight charges from Annandale to Rochester, for the collection of books formerly belonging to your father. If this amount is satisfactory, I should suggest that we pay you \$700 upon receipt of the material and the balance when final transfer of the collection to our ownership is made.

I greatly appreciate your kindness in furnishing me with all the information in your recent letter, which was very helpful at our Committee meeting. I hope that we may have a favorable reply from you.

I really enjoyed my visit with you in New York and look forward to seeing you in Rochester and to showing you our beautiful Library building.

Sincerely yours,

John R. Russell Librarian

JRR C

RUSH RHEES LIBRARY ROCHESTER, NEW YORK

October 24, 1940

Dr. Elizabeth Feist Hirsch Bard College Annandale-on-Hudson, New York

Dear Dr. Hirsch:

I am very glad to know that you have decided to sell your collection to The University of Rochester Library. We are very pleased to be getting this fine collection which will be very useful to both faculty and students.

I believe it would be much simpler if you would arrange for the shipping of the books, since you can then ask the railroad to come for them on the day which would be convenient for you. I believe all you need to do is to label the boxes clearly as follows: Rush Rhees Library, The University of Rochester, Rochester, New York, and call the nearest freight office of the New York Central Railroad, asking them to come for the boxes and telling them to send them by freight collect.

I shall be glad to try to get special permission to acquire the collection before the two years have elapsed, if it is possible to do so. I believe I shall need more information from you in order to make out an application. Will you please tell me the name of the office and the person with whom you dealt, when the books were brought into the United States and the exact date on which they entered. If you have some kind of a permit, it will be helpful to have the title and number of it. Any other details about the bringing in of the books would be helpful.

I shall arrange to have a check for \$700 sent to you as soon as the books are received and will write you a letter stating that the balance will be paid on final transfer of the ownership.

Sincerely yours,

John R. Russell Librarian

JRR C

RUSH RHEES LIBRARY ROCHESTER, NEW YORK

Dr. Elisabeth Feist Hirsch Bard College Annandale-on-Hudson, N. Y.

Dear Dr. Hirsch:

I am glad to know that the books have been shipped.

I am sure that they will arrive in good condition.

The Library would not be able to make an adjustment in the price because of any change in the value of the dollar, and I am therefore suggesting that we pay you \$1,300 as soon as the material has been received and checked, withholding only one hundred dollars for final payment. In this way there would be only a small amount on which you would be apt to have any depreciation. I doubt whether the inflation will come as rapidly as the article you mentioned indicated.

I shall be very glad to see your husband on November 23, although I hope the suggestion I have just made will clear up the problem of the payment. If he will introduce himself to me after the morning session, I shall enjoy the opportunity to have a visit with him.

Sincerely yours.

JRR B

November 12, 1940

John R. Russell Librarian

TREASURY DEPARTMENT

Office of the Collector
District no. 10

United States Customs Service

New York, N. Y.

Jan. 15, 1941

The University of Rochester Rush Rhees Library Rochester, New York

Sirs:

Attention: Mr. John J. Russell Librarian

Receipt is acknowledged of your letter of January 8, 1941, regarding a collection of books imported by Mrs. Elizabeth Feist Hirsch which the University library is interested in purchasing.

We assume you refer to twenty-five cases of books entered by Lansen Naeve Corp. for Mrs. Hirsch's account under appraisement entry No. 3557, dated October 17, 1939. These books were imported free of duty under paragraph 1632 of the Tariff Act as household effects used abroad by the importer more than one year and not intended for sale.

No permit is required for the subsequent sale of household effects nor is there any two year limitation on such a sale. However, before purchasing these books your library should satisfy itself that at the time of importation the books were not intended for sale because if the intent to sell existed then the affidavit executed on entry by the importer would be false and the books would be subject to seizure and forfeiture; in addition a claim for duty would be filed against the importer.

If at the time of importation the books were not intended for sale, there is no objection from the customs standpoint to the sale of the books at this time, and a sale under such circumstances would not give rise to any claim against the library or the importer.

Respectfully,

(signed)

G. W. O'Keefe, Assistant Collector

RUSH RHEES LIBRARY

ROCHESTER, NEW YORK

January 16, 1941

Dr. Elizabeth Feist Hirsch Bard College Annandale-on-Hudson, New York

Dear Dr. Hirsch:

I enclose a copy of the letter I received from the Collector of Customs in New York. I believe that all that is necessary to complete the sale of the collection is for you to write me a letter stating that at the time of importation, the books were not intended for sale. Upon receipt of this letter, I shall put through the order for the final payment of \$100.00 to you, and the library will proceed with the cataloging of the material. We shall be very glad to be able to do this immediately instead of holding the books until September.

Sincerely yours,

John R. Russell Librarian

JRR Enc.

	DATE	DETAILS	SETTLEMENT		CHARGED TO		
TERSITY OF ROCHESTER ING CHECK LEMENT OF AS STATED AS STATED RECEIPT IS	11-26- 40	Books	13 00		75	RGED TO	
THE UNIV TREASURER'S OF THE ACCOUNT THE ACCOUNT HEREON. NO REQUIRED.	NOT ENDORS	SE ON THIS MEMORANDUM. DETACH BEFORE PRE	FNING	FOR	PAYMENT		

THE UNIVERSITY OF ROCHESTER RUSH RHEES LIBRARY ROCHESTER, NEW YORK



Verkouf der Beblioblets meines Vales mai Rochester Winning Leaving

> Dr. Elisabeth Feist Hirsch Bard College Annandale-on-Hudson, N. Y.

Comparative Literature

EDITORIAL BOARD Francis Fargusson Princaton University

Helmut Hatzfald Catholic University Victor Lange Cornell University Harry Lavin Harvard University Rana Wellek Yala University

A Quarterly Journal Published by the University of Oregon at Eugene, Oregon

with the Cooperation of the Comparative Literature Section of the Modern Language Association of America

January 22, 1954

EDITOR

Chendler B. Beall University of Oregon ASSOCIATE EDITOR Warner P. Friederich University of North Ceroline

Dear Professor Hirsch:

I should like to continue the pleasant tradition of urging all readers of Comparative Literature papers at MLA meetings to send their manuscripts to us, for our journal is very anxious to publish the best among these annual offerings.

On the basis of past experiences, I should like to suggest, though, that an address prepared for oral presentation in most cases gains considerably if it is reworked, and you may wish to do so before you submit it to us.

I am sure that the other members of our Board will agree with me when I say that we would be very glad if you gave us a chance to have a look at your paper.

Sincerely yours,

Werner P. Friederich.

WPF/gc

Re: "Portuguese Humanists and Erasmus of Rotterdam"

THE UNC STUDIES IN CCMPARATIVE LITERATURE.

Though the University of North Carolina Press has now taken over the advertising and the selling of our Series, we are very anxious to keep up our direct contacts with our colleagues, friends and potential customers. We naturally want to sell as many books as we possibly can (in fact we are happy to inform you that the first two numbers of our Series are sold out) - but over and beyond that we would also like to call your attention to the very favorable business arrangements in case you should wish to publish a good manuscript in our Series. Please do call this double opportunity to the attention also of your colleagues and former graduate students and send your manuscripts to the Editor, W. P. Friederich, Box 775, Chapel Hill, N. C., who will be glad to supply further information.

- #3 Italian Scholarship in Renaissance England, by R.C. Simonini. 125 p. \$3.50
- #4 George Ticknor's The Sorrows of Young Werter, edited with Introduction and Critical Analysis by Frank G. Ryder, 144 p. \$ 3.50
- #5 A CRITICAL BIBLIOGRAPHY OF THE NEW STYLISTICS, APPLIED TO THE ROMANCE LITERATURES, 1900 1952, by Helmut Hatzfeld. 302 p.\$6.-

"Since Professor Hatzfeld is an outstanding authority, and very probably the authority, in this field, any work by him would be of signal extrinsic interest to scholars. What makes the present bibliography of special intrinsic interest is the genuine readability of the book and the directness and incisiveness of its critical evaluations." Donald D. Walsh in Hispania, August, 1953.

##6 and 7 YEARBOOK OF COMPARATIVE AND GENERAL LITERATURE: see

other side.

A 20% discount for all scholars and libraries.

May we urged you to have your Libraries subscribe to the entire series?

The University of North Carolina Press, Chapel Hill, N. C.

Please send _____ cop__ of Simonini, ___ of Ryder, ___ of Hatzfeld. ____ cop__ of Yearbook I and ___ of Yearbook II. ____ Check enclosed, ___ Bill us ____ , Address ____ , Address

- ##6 and 7: YEARBOOK CF COMPARATIVE AND GENERAL LITERATURE,
 - edited by W. P. Friederich and Horst Frenz. I, 1952, 156 p. II. 1953, 174 p. \$3.50 each...
- An absolute MUST for all libraries and most scholars...a new venture which we would like to continue year after year... a new publication devoted to the discussion of the theoretical and the practical problems of our field... a journal published in collaboration with The Comparative Literature Committee of the National Ouncil of Teachers of English and The Comparative Literature Section of the Modern Language Association of America.
- Librarians will find the Yearbook particularly useful and imperative, too, because of the rich annual supplementation of the Baldensperger-Friederich

 Bibliography of Comparative Literature almost 3000 new items per year, compiled with the help of scholars like G. Struve, T. Winner, H. B. Rouse, P. M. Mitchell, C. S. Brown and others.

Among the contributions of the first two issues:

- I. H. Peyre: A Glance at Comparative Literature in America.
 - F. B. Millett: Teaching the Humanities.
 - H. W. Wells: World Literature Today.
 - H. Levin: The Department of Comparative Literature.
 - H. R. Warfel: Index Translationum.
 - R. Wellek: The Concept of Comparative Literature.
 - Sister M. Beatrice: The Spiritual Values of Great Books.
 - C.S. Brown: Debased Standards in World-Literature Courses.
 - Also articles on Comparative Literature in France, Rumania, Poland, Japan.
- II. Articles on leading comparatists like Louis Betz, George Woodberry, Paul van Tieghem, Fernand Baldensperger, Paul Hazard, Irving Babbitt, Miguel de Asin Palacios, Fidelino de Figueiredo (with full-page photographs.)
- III. Comparative Literature curricula and the problems of Great Books courses at some twenty American colleges and universities.
- IV. Twenty-five reviews of recent translations of Great Classics (from Homer to Pirandello) and of noted professional books.
- V. 130 pages of Bibliography: Omparative Literature, Intermediaries, Themes, Genres, Literary Currents, Reciprocal Influences, Contributions of Orient, Greece, Rome, Judaism, Christianity, Italy, Spain, France, England, Germany, the Americas, Scandinavia, the Slavic Literatures.

A 20% discount for all scholars and libraries.

UNIVERSITY OF NORTH CAROLINA
Studies in Comparative Literature
Box 775 CHAPEL HILL, N. C.



Professor Elizabeth Feist Hirsch Bard College Annandale-on-Hudson, New York